Betriebsanleitung
Owner‘s manual
Mode d‘emploi
Инструкция по эксплуатации

T24

Raumtrockner
Dehumidifier
Déshumidificateur
Инфракрасный обогреватель

056923 / März 2013

ДЕ 0 1

1 Deutsch 3
1.1 Warnungen ... 3
1.2 Vorsichtsmaßnahmen ... 4
1.3 Beschreibung der Einzelteile ... 5
1.4 Funktionsbeschreibung ... 5
1.5 Betriebsanweisungen ... 6
1.5.1 Inbetriebnahme ... 6
1.5.2 Signalleuchte Auffangwanne leuchtet ... 6
1.5.3 Abtauung ... 6
1.6 Montage der Rollen ... 6
1.7 Permanenter Kondensatablauf ... 6
1.8 Sicherheitshinweise ... 8
1.9 Wartung ... 9

2 English 10
2.1 Warning ... 10
2.2 Caution ... 11
2.3 Description of components ... 12
2.4 Function explanation ... 12
2.5 Operating instructions ... 13
2.5.1 Start operation ... 13
2.5.2 When Bucket Full Lamp Is On ... 13
2.5.3 Defrost ... 13
2.6 Caster Installation ... 13
2.7 Continuous Drainage ... 13
2.8 Cautions ... 15
2.9 Maintenance ... 16

3 Français 17
3.1 Attention ... 17
3.2 Attention ... 18
3.3 Description des components ... 19
3.4 Description de fonction ... 19
3.5 Instructions de fonctionnement ... 20
3.5.1 Démarrer ... 20
3.5.2 Si la lampe „Bucket full“ est allumée ... 20
3.5.3 Dégivrer ... 20
3.6 Montage des roues ... 20
3.7 Vidange permanent ... 20
3.8 Cautions ... 22
3.9 Maintenance ... 23

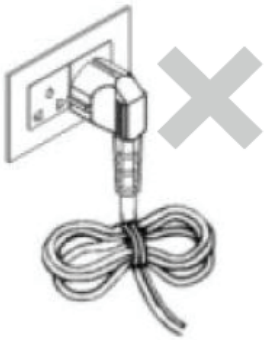
4 Русский 24
4.1 Обслуживание ... 24
4.2 Меры предосторожности ... 25
4.3 Описание частеи ... 26
4.4 Принцип работы ... 26
4.5 Инструкция по эксплуатации ... 27
4.5.1 Ввод в эксплуатацию ... 27
4.5.2 Индикатор ёмкости ... 27
4.5.3 Размораживание ... 27
4.6 Установка колёс ... 27
4.7 Непрерывная эксплуатация ... 27
4.8 Меры предосторожности ... 29
4.9 Обслуживание ... 30

5 Technische Daten
Technical Data
Caractéristiques techniques
Техническая характеристика 31

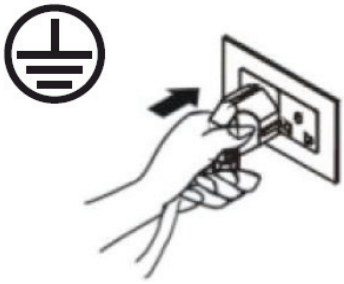
1 Deutsch

Raumtrockner

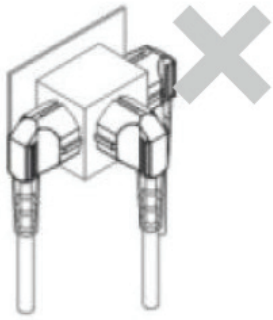
1.1 Warnungen



Knicken Sie das Kabel nicht wie auf dem Bild!

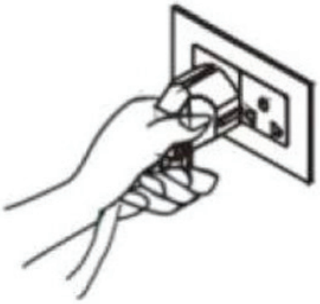


Vergewissern Sie sich, dass der Gerätestecker fest und komplett in der Steckdose steckt!



Benutzen Sie keine Mehrfachsteckdose wie auf dem Bild!

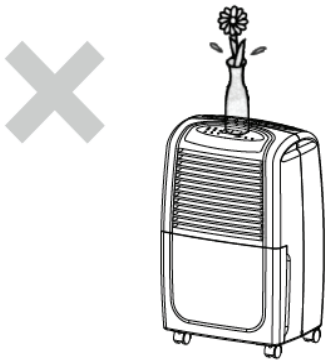
Vergewissern Sie sich, dass der Gerätestecker sauber ist!



Nach dem Abschalten des Gerätes, Gerätestecker aus der Steckdose ziehen!

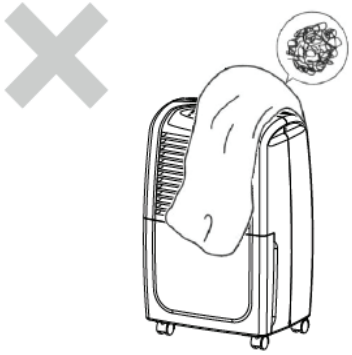
Gerätestecker nie mit nassen/feuchten Händen in die Steckdose stecken!

1.2 Vorsichtsmaßnahmen



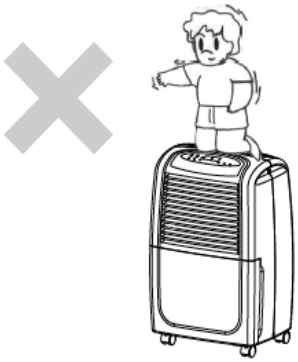
Stellen/legen Sie nichts auf das Bedienfeld!

Schützen Sie das Gerät/Bedienfeld vor Nässe/ Feuchtigkeit!

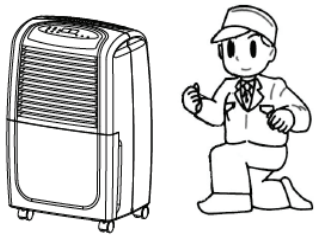


Stellen/legen Sie nichts über die Einlass- / Auslassöffnungen!

Lagern Sie keine brennbaren Stoffe in der Nähe des Geräts!

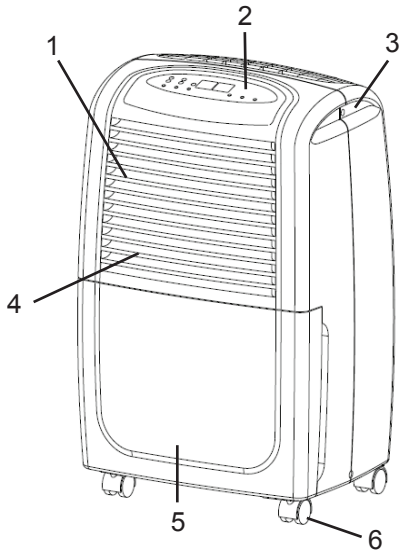


Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät oder dem Bedienfeld spielen!

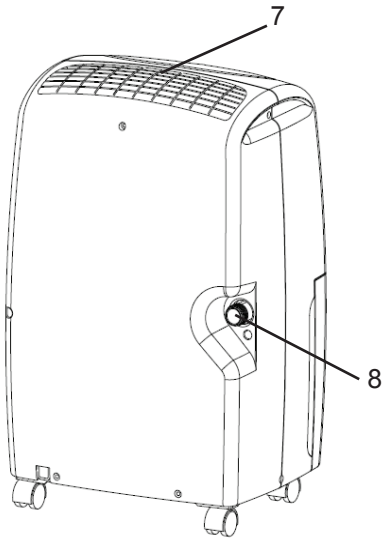


Wartung nur durch Fachpersonal!

1.3 Beschreibung der Einzelteile

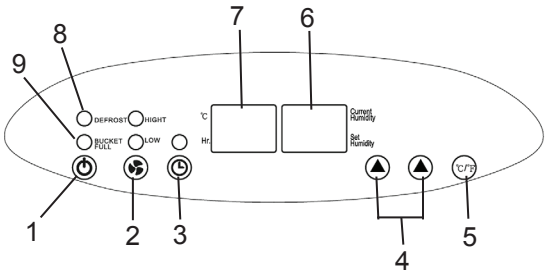


1 Lufteinlass
2 Bedienfeld
3 Griff
4 Luftfilter
5 Auffangwanne
6 Lenkrollen



7 Luftauslass Trockenluft
8 Schlauchanschluss Kondensatablauf

1.4 Funktionsbeschreibung



1 Ein- Ausschalter
2 Gebläsegeschwindigkeit
3 Timer
4 Einstellung Entfeuchtung
5 Umschaltung der Anzeige von °C auf °F
6 Timer Anzeige
7 Temperaturanzeige
8 Signalleuchte Abtauung
9 Signalleuchte Auffangwanne

Gebläsegeschwindigkeit:
Einstellungen hoch oder niedrig.

Timer:
Drücken Sie die Timer-Taste während des Betriebs um die Stundenanzahl festzulegen, nach der das Gerät automatisch ausschalten soll.
Drücken Sie die Timer-Taste, während das Gerät im Stand by-Modus ist, um die Stundenanzahl festzulegen, nach der das Gerät automatisch wieder einschalten soll.
Timer kann von 1 bis 24 Stunden eingestellt werden.

Einstellung der Entfeuchtung:
Einstellung der Luftfeuchtigkeit von 30% bis 90%, empfohlener Wert: 60% relative Luftfeuchtigkeit.

Timer Anzeige:
Drücken Sie die Timer-Taste um das Gerät automatisch nach einer festgelegten Zeitspanne abzuschalten. 10 Sekunden nach der Anzeige auf dem Display zeigt dieses wieder die aktuelle Temperatur an.

Temperaturanzeige:
Während des Betriebs zeigt das Gerät die aktuelle Temperatur an.

Signalleuchte Abtauung:
Bei niedrigen Temperaturen geht das Gerät in den Abtaumodus und die Lampe leuchtet.

Signalleuchte Auffangwanne:
Auffangwanne ist voll, Lampe leuchtet.
Auffangwanne entleeren.

1.5 Betriebsanweisungen

1.5.1 Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Auffangwanne in der richtigen Position befindet. Falls nach dem ersten Einstecken des Geräts die Signalleuchte für die Auffangwanne aufleuchtet („Wanne voll“), nehmen Sie diese heraus und schieben Sie sie wieder rein (achten Sie auf die richtige Position).

1.5.2 Signalleuchte Auffangwanne leuchtet

- Wenn die Auffangwanne voll ist, leuchtet die Signallampe auf, und das Gerät stoppt. Auffangwanne entnehmen, Wasser ausleeren, Auffangwanne wieder in der korrekten Position einsetzen, das Gerät startet dann automatisch wieder.

1.5.3 Abtauung

- Wenn das Gerät bei niedrigen Temperaturen (< 12°C) arbeitet, lagert sich am Verdampfer Reif ab, dies beeinträchtigt die Arbeitsleistung des Geräts. Sollte dies der Fall sein, geht das Gerät automatisch in einen zeitweisen Abtau-Modus. Dies ist normal, die Abtauungs-Lampe leuchtet in der Zeit, diese kann unterschiedlich lang sein. Das Gerät kann bis zu einer Raumtemperatur von ca. 5°C arbeiten, allerdings wird dies nicht empfohlen. Sollte das Gerät dennoch einfrieren, schalten Sie es aus und nach einigen Stunden wieder ein.

1.6 Montage der Rollen

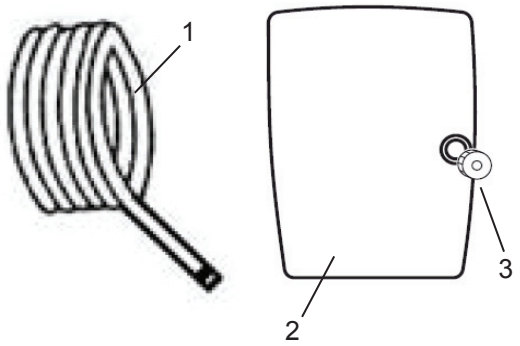
Wir empfehlen die Montage der Rollen, um Schäden am Fußboden zu vermeiden.

1. Entnehmen Sie die Rollen aus der Auffangwanne.
2. Legen Sie das Gerät auf die Seite.
3. Schieben Sie die Rolle an der vorgegebenen Stelle in Pfeilrichtung in die Halterung.
4. Die Rolle wird von alleine einrasten, schieben Sie sie daher so weit hinein wie möglich.
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 für die restlichen 3 Rollen.

1.7 Permanenter Kondensatablauf

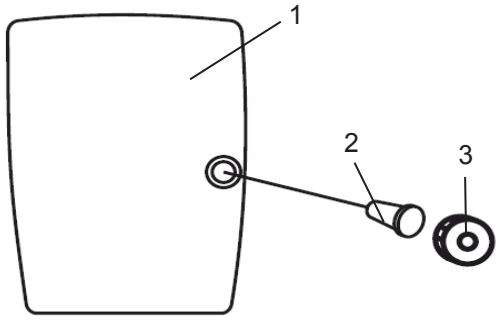
Sie können einen permanenten Kondensatablauf installieren, wenn die Umgebungsbedingungen dies zulassen. Befolgen Sie hierzu die folgenden Schritte:

1. Um den Auffangbehälter nicht regelmäßig manuell leeren zu müssen, kann das Gerät für einen fortwährenden automatischen Ablauf umgerüstet werden. Benutzen Sie hierzu den mitgelieferten Schlauch.



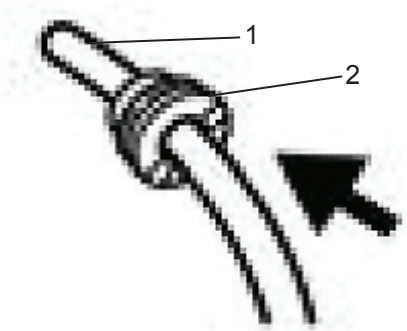
1 Ablaufschlauch
2 Rückseite des Gerätes
3 Ablaufstopfen

2. Schrauben Sie den Ablaufstopfen an der Rückseite der Auffangwanne heraus.
3. Entfernen Sie die Gummidichtung und legen Sie diese zur sicheren Aufbewahrung in die Auffangwanne.



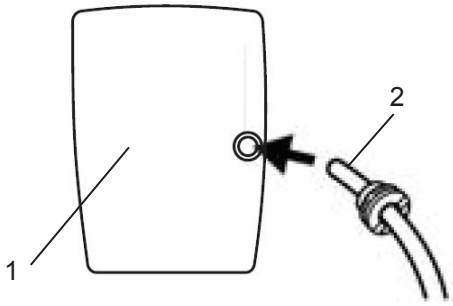
1 Rückseite des Gerätes
2 Gummidichtung
3 Ablaufstopfen

4. Führen Sie den Ablaufschlauch durch den Ablaufstopfen.



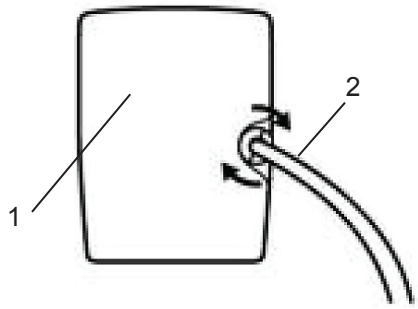
1 Ablaufschlauch
2 Ablaufstopfen

5. Verbinden Sie den Ablaufschlauch mit der Ablauföffnung der Auffangwanne.



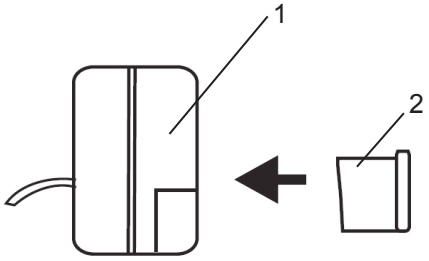
1 Geräterückseite
2 Ablaufschlauch mit Stopfen

6. Schrauben Sie den Ablaufstopfen im Uhrzeigersinn in die Rückseite der Auffangwanne.



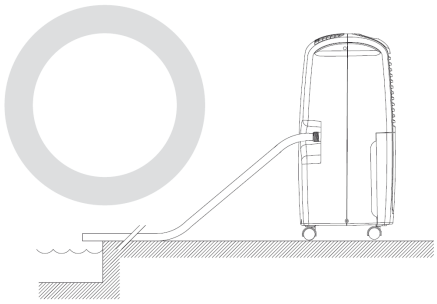
1 Geräterückseite
2 Ablaufschlauch mit Stopfen

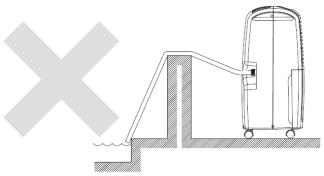
7. Bauen Sie die Auffangwanne wieder an seinen Platz ein.

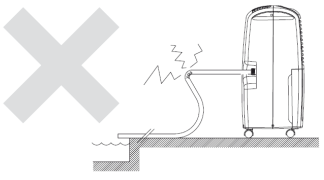


1 Gerätefront
2 Auffangwanne

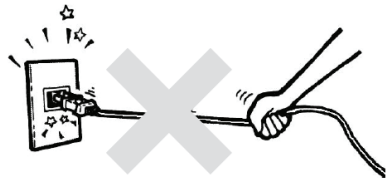
Verlegung PVC-Schlauch
Wenn der permanente Kondensatablauf genutzt werden soll, muss der PVC-Schlauch horizontal unterhalb der Ablauföffnung verlegt werden. Vermeiden Sie unebenen Boden und ein Abknicken des Schlauchs!



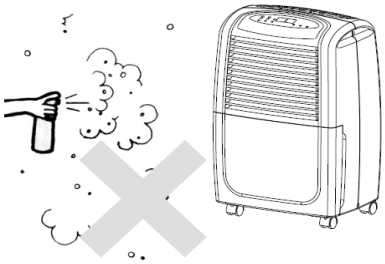




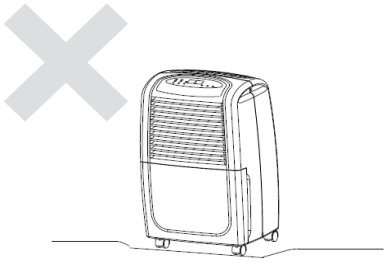
1.8 Sicherheitshinweise



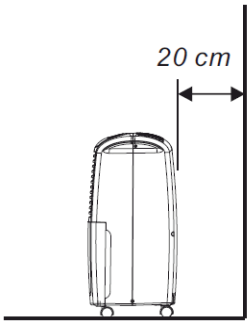
Zerren Sie nicht am Stromkabel.



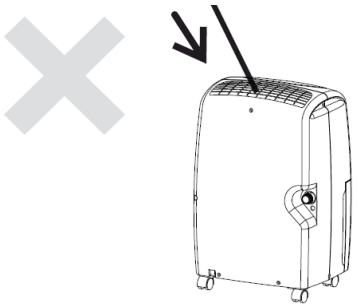
Benutzen Sie kein Insektenspray, Ölspray oder Farben in der Nähe des Geräts, diese könnten das Plastikgehäuse beschädigen oder sich entzünden.



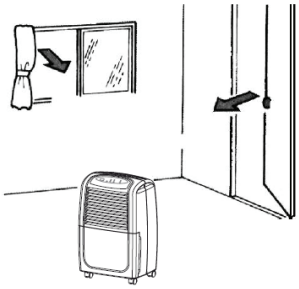
Stellen Sie das Gerät nicht auf unebenen Boden, um Vibrationen und dadurch Lärm und Wasserverlust zu vermeiden.



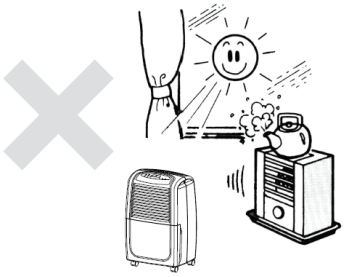
Stellen Sie das Gerät immer in einer Mindestentfernung von 20 cm zur Wand auf um die Wärme korrekt abzuführen.



Lassen Sie keine Gegenstände in das Gerät hineinfallen!



Schließen Sie beim Betrieb alle Fenster, um die maximale Entfeuchtungsleistung sicherzustellen.



Halten Sie das Gerät fern von jedweder Wärmequelle.

Bewegen und lagern Sie das Gerät immer nur in aufrechter Position und vermeiden Sie heftiges Schütteln.

1.9 Wartung

Ziehen Sie vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten aus Sicherheitsgründen immer zuerst den Netzstecker!

Reinigung des Gehäuses:

1. Wischen Sie das Gehäuse mit einem sauberen, weichen Stofftuch ab.
2. Sollte das Gerät stark verschmutzt sein, benutzen Sie ein mildes Reinigungsmittel und wischen Sie es mit einem leicht feuchten Stofftuch ab.
3. Spritzen Sie das Gerät niemals mit einem Wasserschlauch ab oder tauchen es in Wasser – dies kann zu Schäden an den elektrischen Bauteilen führen!

Reinigung des Luftfilters:

Der Luftfilter dient zum Entfernen von Staub und anderen Partikeln aus der Luft. Ist der Luftfilter verstopft, erhöht sich der Stromverbrauch. Um eine optimale Entfeuchtungsleistung sicherzustellen, reinigen Sie den Luftfilter alle 2 Wochen.

Vorgehensweise:

1. Ziehen Sie den Luftfilter sanft aus seiner Halterung.
2. Reinigen Sie den Luftfilter entweder mit einem Staubsauger, oder waschen Sie ihn mit klarem Wasser und trocknen ihn dann mit einem trockenen Stofftuch.
3. Bauen Sie den gereinigten Luftfilter wieder ein und nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

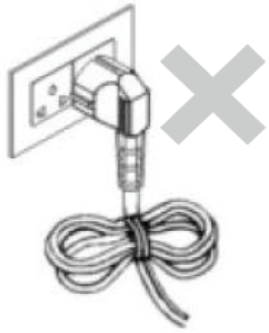
Warnung

Sollte ein Problem auftauchen, ziehen Sie den Netzstecker und kontaktieren Sie qualifiziertes Fachpersonal. Öffnen Sie das Gerät niemals selbstständig!

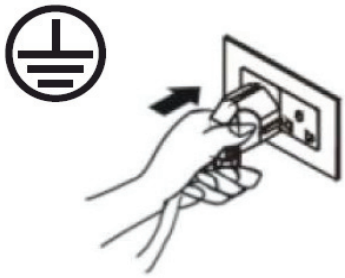
2 English

Dehumidifier

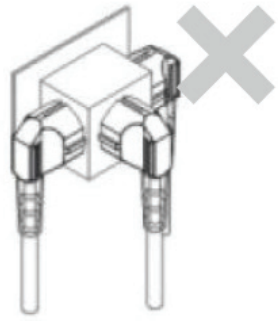
2.1 Warning



Do not fold the power cord as shown below!

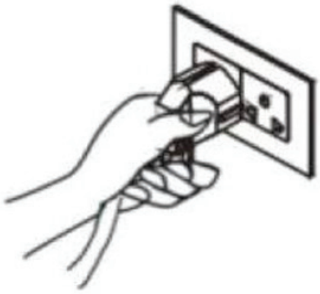


Make sure the plug is placed fully & firm into the socket!



Do not use multiple socket as shown below!

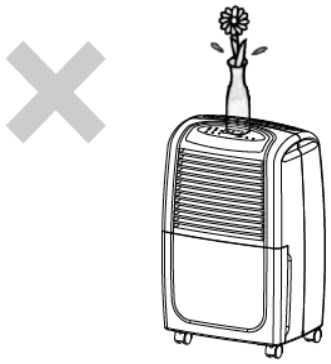
Make sure the plug is clean!



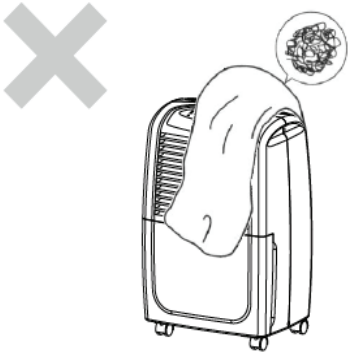
After turning the unit off, please take the plug out of the socket.

Do not have wet hands when connecting the power plug.

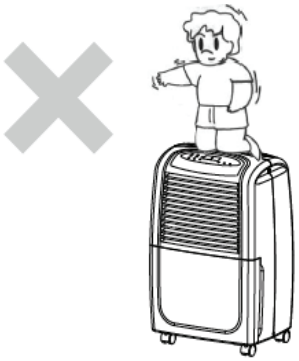
2.2 Caution



Do not place anything on top of the control panel!



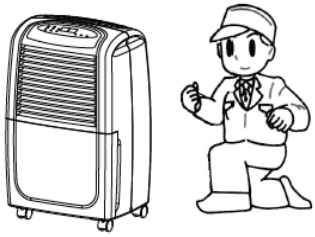
Do not place anything over the inlet or outlet points.



Do not let children play with the unit or control.

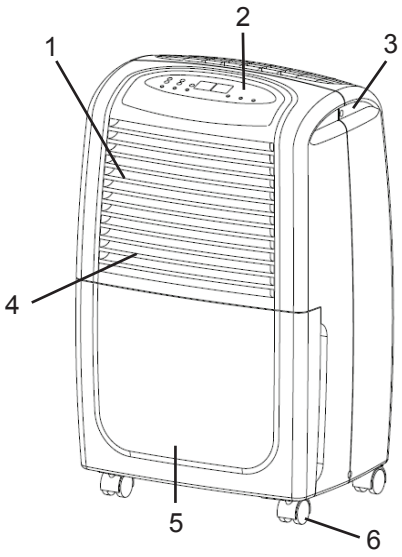
Do not wet the machine or the control panel!

Keep flammable gas/oil away from the machine.

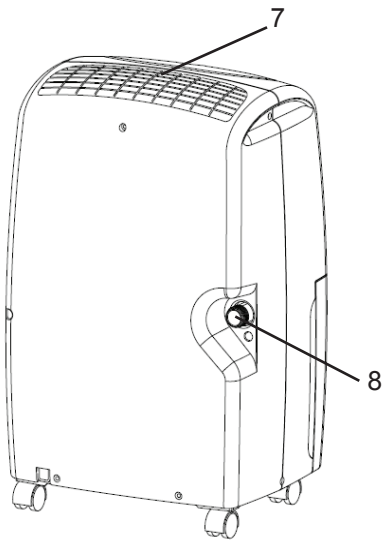


Ask professionals to do the servicing!

2.3 Description of components

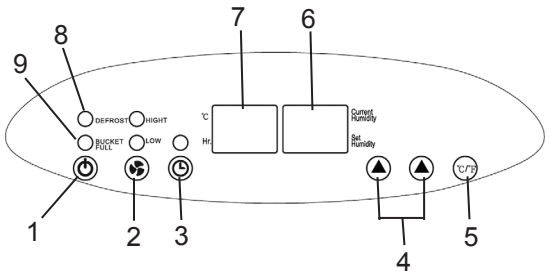


1 Moistair intake
2 Control panel
3 Handle
4 Air filter
5 Drain bucket
6 Roll castors



7 Dehumidified dry air vent
8 Continuous drainoutlet

2.4 Function explanation



1 Power on/off
2 Fan speed
3 Timer
4 Humidity
5 °C / °F selector
6 Timer set display
7 Current temp
8 Defrost lamp
9 Bucket full lamp

Fan speed
High/low

Timer:
When unit operates, press „TIMER“ to set hours. Unit will turn off after set hours.
When unit is in stand-by, press „TIMER“ to set hours. Unit will on after set hours.
Setting timer from 1 – 24 hours

Humidity
Setting humidity from 30% – 90%, while 60%RH is recommended.

Timer set display:
Press the „Timer“button to set the machine to shut off automatically after a specified amount of time. 10 seconds after displaying the timer, the display will change back to current temperature.

Current temp
When machine is running, it displays the current temperature.

Defrost lamp
At low temperatures, unit gets into defrosting mode and lamp lights

Bucket full lamp
Water tank is full and lamp lights.

2.5 Operating instructions

2.5.1 Start operation

- Ensure that the unit is connected to the power socket
- Make sure the water tank is placed in proper position. (After plugging on the machine for the first time, if the full tank lamp lights up, just pull out the water tank, then push it back to the proper position.)

2.5.2 When Bucket Full Lamp Is On

- When the water tank is full, the indication lamp will light up, the dehumidifier will stop operating. Remove the water in the tank, then place the water tank back to its proper position the machine will start operating again.

2.5.3 Defrost

- When operating in low temperatures (less than 12°C, the surface of the evaporator will accumulate frost and effect the efficiency of the dehumidifier. When this happens, the machine will go into periodic defrost mode automatically. This is quite normal. Defrost lamp will come on. The unit will operate in temperatures down to 5°C. Defrost time may vary. If the dehumidifier freezes up, turn the unit off for few hours and then restart. It is not recommended to use the dehumidifer at temperatures below 5°C.

2.6 Caster Installation

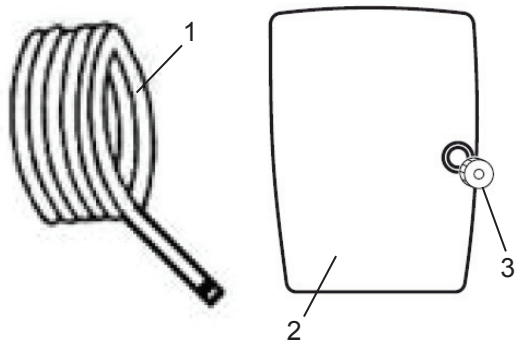
Caster installation is recommended to avoid damage to floors.

1. Remove the casters from the bucket of the dehumidifier.
2. Position the dehumidifier on its side.
3. Locate the arrow on the bottom of the dehumidifier and insert the caster according to the arrow direction.
4. Slide the caster in as far as it will go. The caster will snap into place.
5. Repeat steps 1 to 4 for the other 3 casters.

2.7 Continuous Drainage

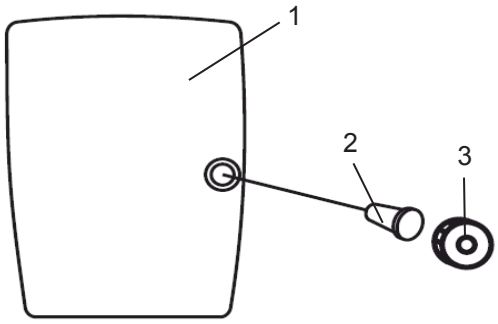
The function of continuous drainage can be started in following steps when there is a good condition of drainage near by the unit.

1. To avoid having to periodically empty the water tank, this unit can be configured for continuous drainage. You can use the supplied drain hose to connect to the continuous drainage connector.



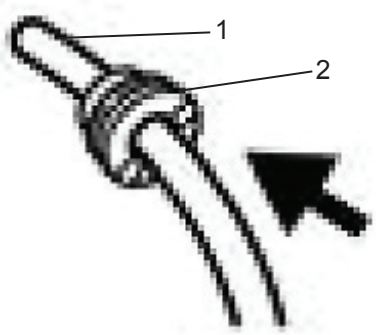
1 Drain hose
2 Back of the unit
3 Drain cover

2. Remove the soft rubber stopper. Put it into the water tank for safe keeping.of the unit.
3. Unscrew and remove the drain cover at the rear



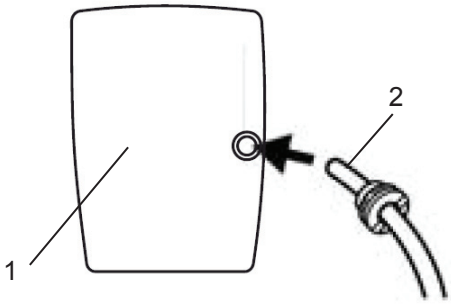
1 Back of the unit
2 Soft rubber stopper
3 Drain cover

4. Insert the drain hose through the hole of the drain cover.



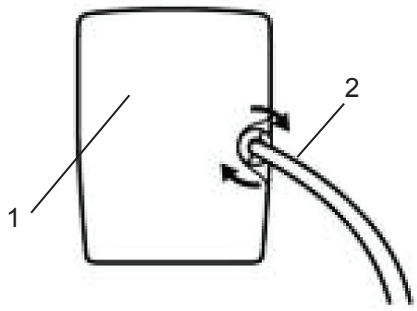
1 Drain hose
2 Drain cover

5. Connect the drain hose to the drain port.



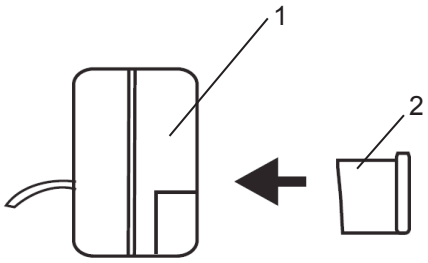
1 Back of the unit
2 Drain hose with cover

6. Tighten the drain cover in clockwise direction onto the rear of the unit.



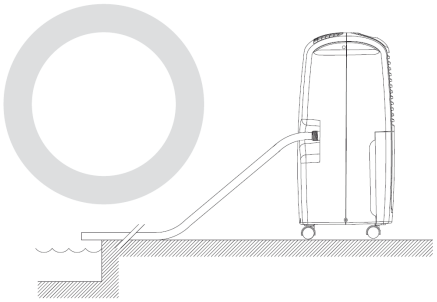
1 Back of the unit
2 Drain hose with cover

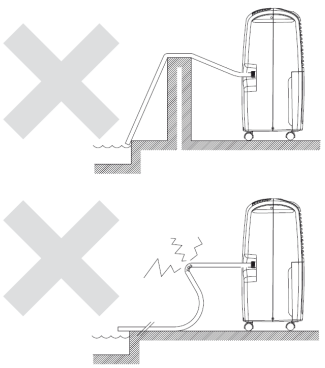
7. Place the bucket on its original Position.



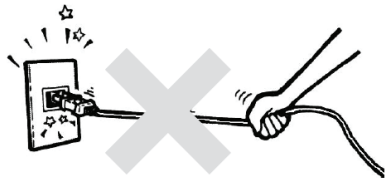
1 Front of the unit
2 Bucket

Installing drainage PVC Hose
When using the function of continuous drainage, the PVC hose must be placed horizontally below the drainage hole. Avoid uneven ground and folding the hose.

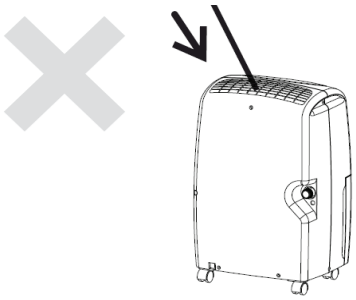




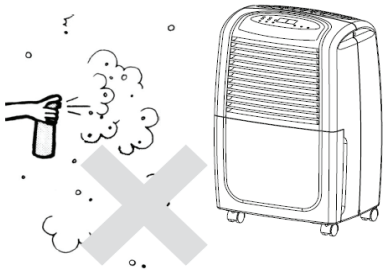
2.8 Cautions



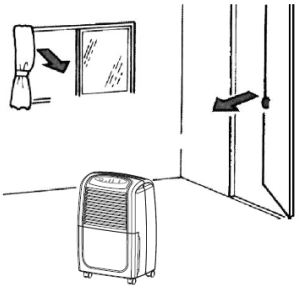
Do not pull the power cord to avoid broken cord, which leads to danger.



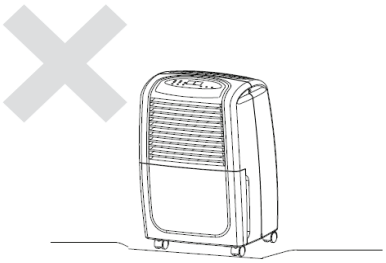
It is dangerous to put anything into the machine.



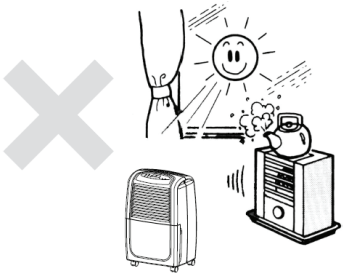
Do not use insect, oil or paint spray around the machine, it might cause damage to the plastic parts or start a fire.



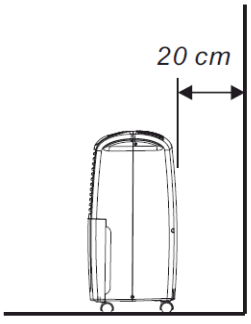
Close all the open windows to reach the maximum possible efficiency of removing moisture.



Do not place the machine on an uneven ground, to avoid shaking, noise and lekage of water.



Keep the machine away from any type of heat sources.



Please always keep the unit 20 cm away from the wall to dissipate the heat properly.

When moving or storing, do not place the dehumidifier on side way or upside down and avoid violent shaking.

2.9 Maintenance

For safety reasons, make sure the dehumidifier is unplugged before servicing or cleaning the machine.

Cleaning the shell:

1. Wipe the shell with a clean, soft cloth.
2. If the dehumidifier is very dirty, use mild detergent then wipe off the detergent with half dried cloth.
3. Do not wash the machine with a hose or immerse it in water. The may cause leakage of electricity.

Cleaning the air filter:

The purpose of the air filter is to filter dust and other materials from the air. If the filter is blocked by dust the electricity usage will be greater than normal. For optimal moisture removal efficiency, clean the filter every two weeks.

Cleaning steps:

1. Pull the air filter out gently.
2. Clean the filter with a vacuum cleaner or wash it with clean water and dry with a dry cloth.
3. Put the clean air filter back in place and continue to operate the dehumidifier.

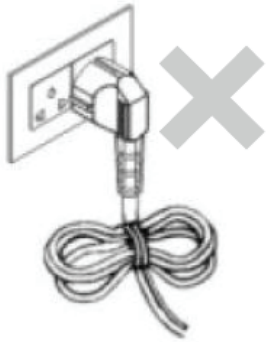
Warning

If a problem occurs, unplug the machine and contact a qualified serving center immediately. Do not disassemble the dehumidifier yourself!

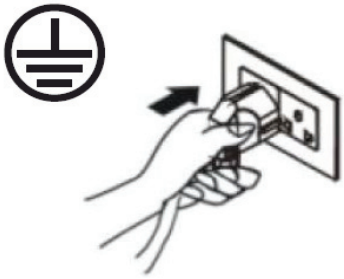
3 Français

Déshumidificateur

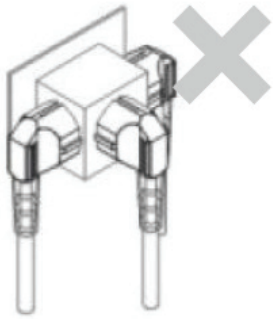
3.1 Attention



Ne plier pas le câble d‘alimentation!

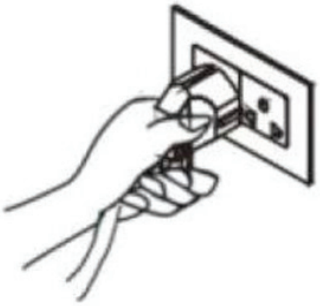


Assurez que la prise soit complètement dans la fiche électrique!



N‘utilisez pas des multiprises!

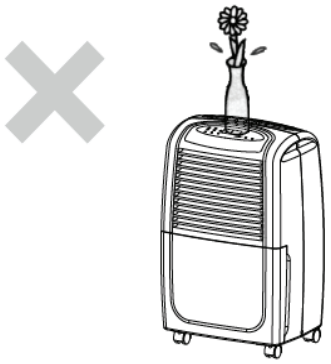
Assurez que les fiches électriques sont propres!



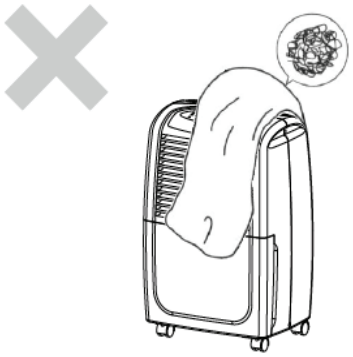
Après la mise en arrêt, tirez la prise!

Connecter la prise seulement à main sèche!

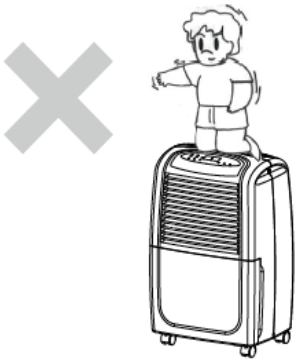
3.2 Attention



Ne posez pas des objets sur l‘appareil!



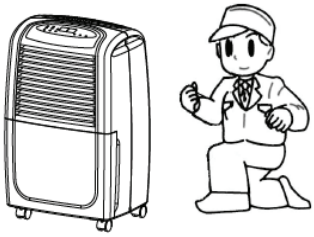
N‘empêcher pas le libre courant d‘air d‘entrée et de sortie!



Ne laisser pas jouer des enfants avec l‘appareil!

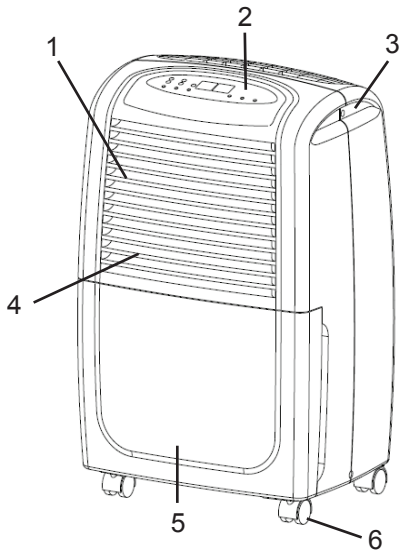
Ne pas rincer dans l‘appareil à l‘eau!

Ne fait pas opérer l‘appareil à côté des matières enflammables!

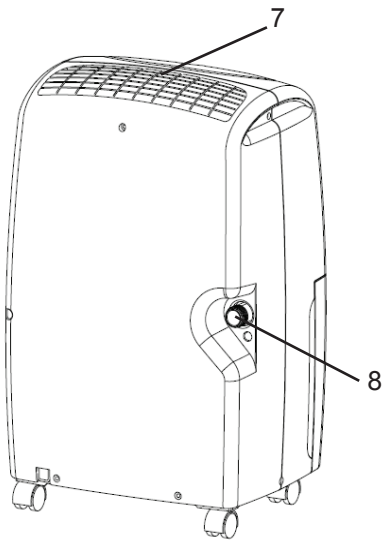


Maintenance seulement par du personel autorisé!

3.3 Description des components

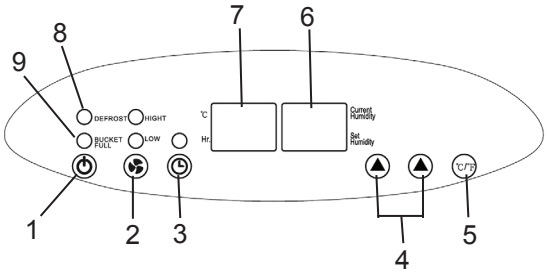


1 Entrée d‘air
2 Panneau de commande
3 Poignée
4 Filtre
5 Réservoir d‘eau
6 Roues



7 Sortie d‘air
8 Sortie pour le vidange permanent

3.4 Description de fonction



1 Power Marche/Arrêt
2 Ventilateur
3 Timer
4 Réglage d‘humidité
5 °C /°F Selector
6 Horloge („Timer“)
7 Température ambiante
8 Lampe „Defrost“
9 Lampe „Bucket full“

Ventilateur
Grande / petite vitesse

Timer:
„Timer“ pour régler les heures, l‘unité s‘arrête après les heures réglées. L‘appareil en mode „stand-by“; Touchez „Timer“ pour régler les heures, l‘unité se met en marche après les heures réglée. (Réglage entre 1 – 24 h).

Réglage d‘humidité
Réglage d‘humidité de 30% à 90%. Un taux d‘humidité de 60% est recommendé.

Horloge („Timer“):
Touchez la toucher „Timer“ pour régler la mise en arrêt automatique après le délai réglé. 10 sec. après l‘affichage du „Timer“, l‘affichage rentre en mode d‘indiquation de la température ambiante actuelle.

Température ambiante:
L‘appareil en marche, cet affichage indique la température ambiante actuelle

Lampe „Bucket full“:
Si le réservoir est à vider, la lampe s‘allume

Lampe „Defrost“:
En cas de températures basses l‘appareil passe en mode de dégivrage et la lampe s‘allume.

3.5 Instructions de fonctionnement

3.5.1 Démarrer

- Assurer que l‘unité soit connectée à l‘alimentation électrique.
- Assurer que le réservoir d‘eau soit positionné correctement. (Après avoir connecté l‘appareil pour la première fois, si la lampe „Bucket full“ est allumée, tirez le réservoir et le remettre en bonne position).

3.5.2 Si la lampe „Bucket full“ est allumée

- Au cas où le réservoir est plein, la lampe d‘indication s‘allume, le déshumidificateur s‘arrête. Vider le réservoir et le remettre en bonne position, l‘unité se met en marche de nouveau.

3.5.3 Dégivrer

- En fonctionnant dans des températures basses (au-dessous de 12°C), le surface du vaporisation accumulera du gèle et influencera l‘éfficacité du déshumidificateur. Dans ce cas, l‘appareil se mettra automatiquement en mode de dégivrage, ce qui est tout à fait normal. La lampe „Defrost“ s‘allume. L‘appareil fonctionne dans les températures jusqu‘à 5°C. La durée du dégivrage peut varier. Au cas où l‘intérieure du déshumidificateur soit complètement couvert de glace, mettez l‘unité en arrêt pendant quelques heures et redémarrer le. Il n‘est pas recommendé d‘utiliser le déshumidificateur dans les températures au-dessous de 5°C.

3.6 Montage des roues

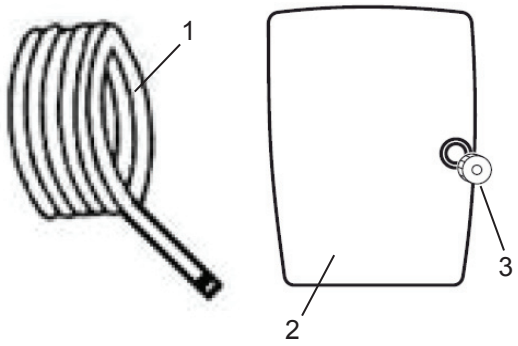
Le montage des roues est recommendé pour éviter des dommage du sol.

1. Prenez les roues du réservoir de l‘appareil
2. Basculer le déshumidificateur
3. Trouver la flèche sur l‘en-dessous du déshumi dificateur et insérer la roue selon la direction de la flèche.
4. Poussez la roue dans son crochet, elle s‘enclenchera toute seule.
5. Repétez les étapes 1 à 4 pour les 3 autres roues.

3.7 Vidange permanent

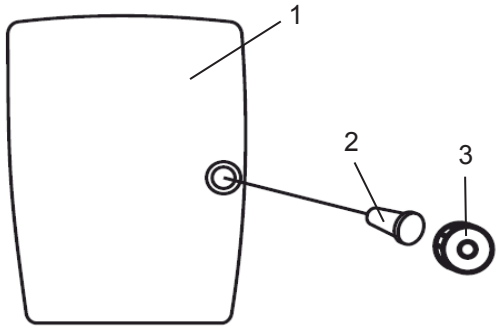
La fonction de vidange en permanence se réalise suivante les indications suivantes, en cas d‘une sortie pour l‘eau de condensationà côté de l‘unité

1. Pour ne pas être forcé de vider régulièrement le réservoir d‘eau, vous pouvez configurer cette unité en vidange permanent. Vous pouvez utiliser le tube livré avec l‘appareil pour le raccorder à la purge de vidange en permanence.



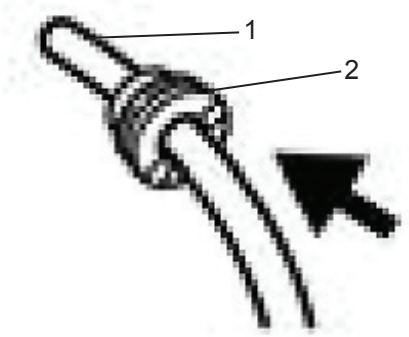
1 Tube
2 Arrière de l‘unité
3 Couvercle du raccord de vidange

2. Dévisser et enlever le couvercle du raccord de vidange à l‘arrière de l‘appareil.
3. Enlever le bouchon en caoutchouc et mettre dans le réservoir pour stocker en sécurité



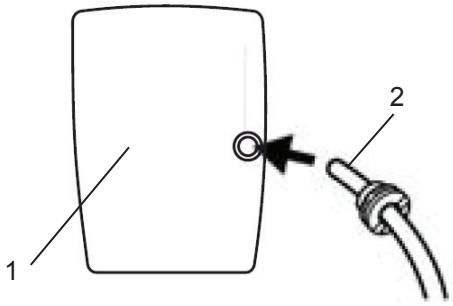
1 Arrière de l‘unité
2 Bouchon caoutchouc
3 couvercle du raccord de vidange

4. Insérer le tube de vidange par le trou du couvercle du raccord de vidange



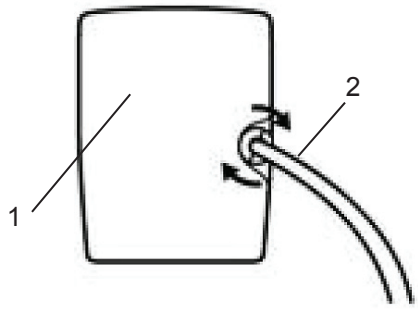
1 Tube
2 couvercle tube de vidange

5. Connecter le tube au port du raccord de vidange.



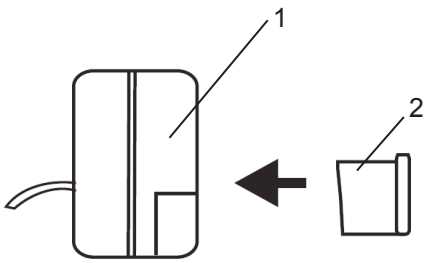
1 Arrière de l‘unité
2 Tube avec bouchon

6. Fixer le tube de vidange en direction contre le sens des aiguilles d‘une montre à l‘arrière de l‘unité.



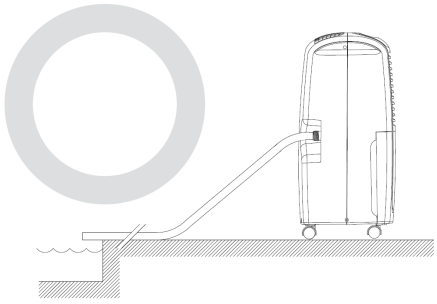
1 Arrière de l‘unité
2 Tube avec bouchon

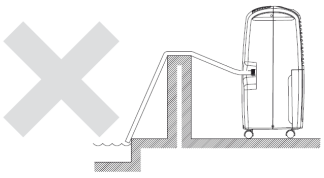
7. Positionner le réservoir dans sa position d‘origine.

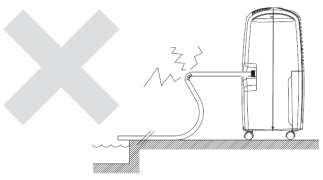


1 Fronte de l‘unitée
2 Réservoir

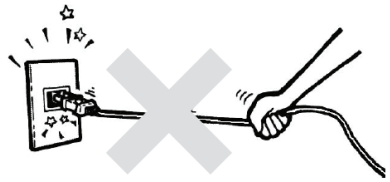
Installation tube de vidange PVC
En cas d‘appliquer la fonction de vidange permanent, le tube PVC doit être placé de manière horizontale au-dessous de la purge de vidange. Eviter un sol âpre et le tube plié.



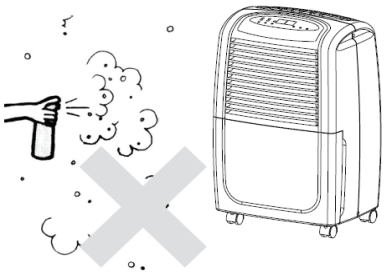




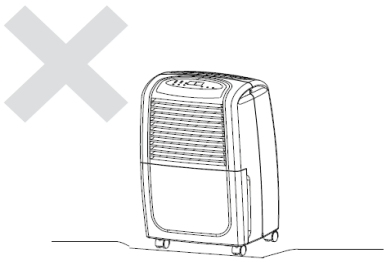
3.8 Cautions



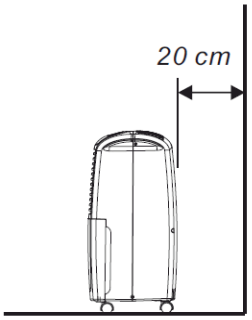
Ne tirer pas le câble d‘alimentation pour éviter qu‘il soit endommagé, ce qui signifierait un danger.



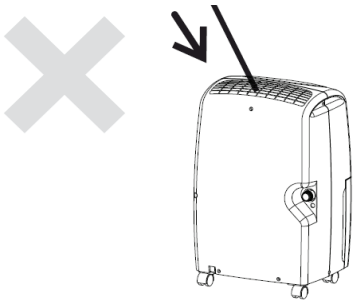
Ne vaporiser riens en fines gouttelettes dans l‘appareil!



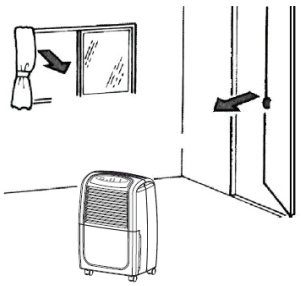
Ne poser pas l‘appareil sur un sol âpre pour éviter des vibrations, du bruit ou une fuite d‘eau.



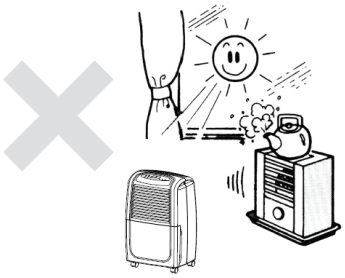
Observer une distance de 20 cm d‘un mur pour une bonne diffusion d‘air.



Ne mettre aucun objet dans les grilles d‘air!



Fermer les fenêtres pour atteindre l‘efficacité maximale de déshumidification.



Ne mettre pas l‘appareil à côté des source de chaleur!

Pendant le transporter ou pour son stockage: ne posez pas l‘appareil en position horizontale, e le bouleverser pas, ne le sécouer pas de manière forte.

3.9 Maintenance

Débrancher l‘appareil avant toute intervention de nettoyage ou d‘ entretien!

Nettoyage du boîtier

1. Essuyer le boîtier par un tissu propre et mou.
2. Au cas où le déshumidificateur est très sale, utiliser un détergent doux et nettoyer avec un tissu mouilleux.
3. Ne jamais rincer l‘appareil à l‘eau pour éviter les problèmes d‘électricité.

Nettoyage du filtre d‘air

Le filtre doit filtrer la poussière et d‘autre particles de l‘air d‘aspiration. Au cas où ce filtre est blocqué, la consommation électrique est plus élevée que d‘habitude. Pour une efficacité de déshumidification optimale, nettoyer le filtre tous les deux semaines.

Etapes de nettoyage:

1. Enlever le filtre en le tirant de maniére prudente.
2. Nettoyer le filtre par un aspirateur ou laver le à l‘eau claire et sécher le par un tissu sec.
3. Remettre le filtre d‘air dans sa position et continuer de faire opérer le déshumidificateur.

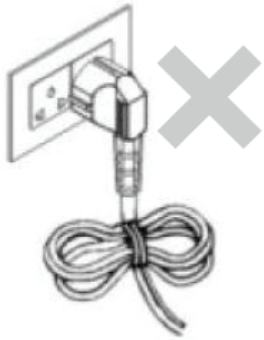
Attention

Au cas où il a un problème, débrancher l‘appareil et contacter un point SAV qualifié immédiatement. Ne démonter pas le déshumidificateur vous-même!

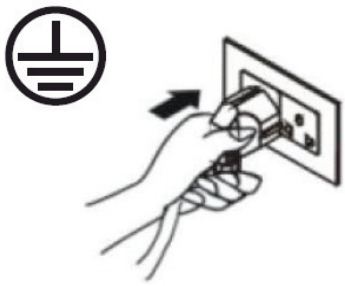
4 Русский

Осушитель воздуха

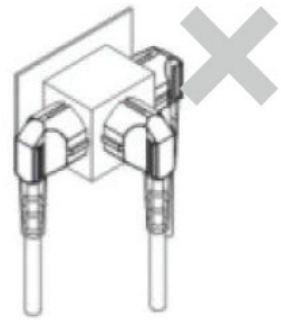
4.1 Обслуживание



Не перегибайте кабель как на картинке!

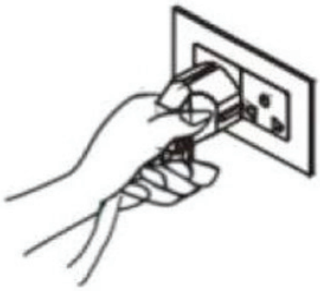


Убедитесь, что вилка чистая!



Не используйте розетки как на картинке!

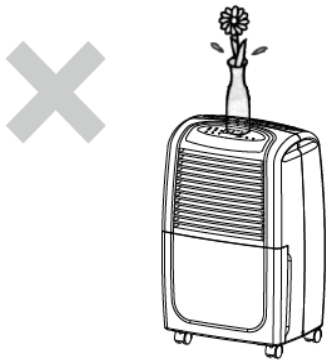
Убедитесь, что вилка чистая!



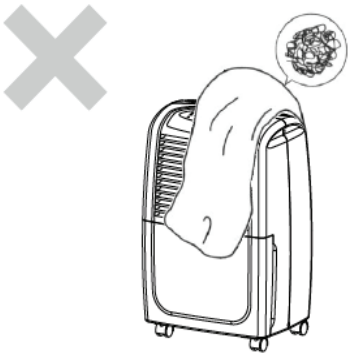
Вытяните после выключения вилку из розетки!

Никогда не вставляйте вилку в розетку мокрыми / влажными руками!

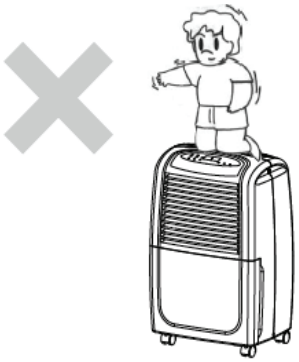
4.2 Меры предосторожности



Ничего не ставьке на понель управления!



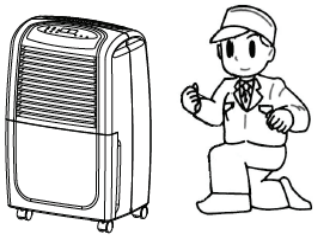
Ничего не ставьке/ не кладите на решётки!



Не позволяйте детям играть с прибором или с панелью управления!

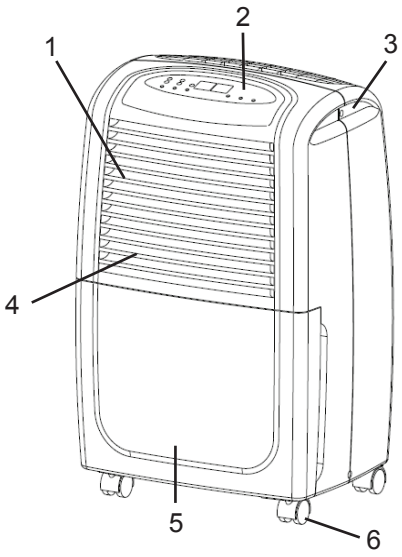
Защищайте устройство / панель управления воды воды / влаги!

Не храните огнеопасные материалы вблизи прибора!

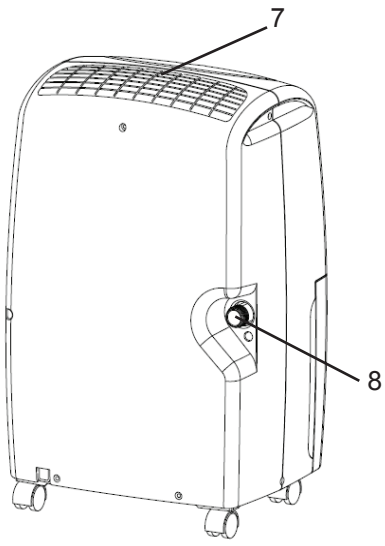


Техническое обслуживание только квалифицированным персоналом!

4.3 Описание частеи

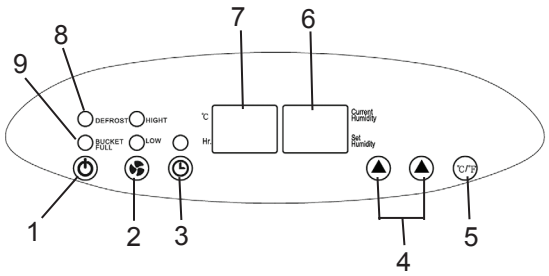


1 Решётки (влажный воздух)
2 Панель управления
3 Ручка
4 Фильтр
5 Ёмкость
6 Колёса



7 Решётки (сухой воздух)
8 Соединение шланга Отвод конденсата

4.4 Принцип работы



1 вкл./выкл.
2 скорость оборотов вентилятора
3 таймер
4 влага
5 выбор °C / °F
6 время
7 температура
8 индикатор размораживания
9 индикатор заполнения ёмкости

СКОРОСТЬ ОБОРОТОВ ВЕНТИЛЯТОРА
высокая/низкая

ТАЙМЕР:
Нажмите, кнопку таймера во время режима работы чтобы установить время автоматическеского отключения устройства. Нажмите кнопку таймера, когда аппарат находится в режиме ожидания, чтобы установить время автоматического включения устройства. Таймер может быть установлен от 1 до 24 часов.

ВЛАГА:
Установка влажности от 30% до 90%, рекомендуемое значение: относительная влажность 60%.

ВРЕМЯ:
Нажмите кнопку таймера, чтобы устройство автоматически отключилось после определенного периода времени. Через 10 секунд дисплей снова показывает температуру.

ТЕМПЕРАТУРА:
Во время работы, устройство отображает температуру воздуха.

ИНДИКАТОР РАЗМОРАЖИВАНИЯ
При низких температурах устройстао переходит в режим размораживания и индикатор включается

ИНДИКАТОР ЗАПОЛНЕНИЯ ЁМКОСТИ
Ёмкость заполнена включается индикатор

4.5 Инструкция по эксплуатации

4.5.1 Ввод в эксплуатацию

- Убедитесь, что устройство подключено к розетке.
- Убедитесь, что ёмкость находится в правильном положении. Если после первого включения устройства, включиться световой индикатор („ёмкость заполнена“) , удалите его и вставьте его обратно (обратите внимание на правильное положение).

4.5.2 Индикатор ёмкости

- Если ёмкость заполнена, включается световой сигнал и осушитель отключается. Ёмкость изъять, вылить воду и вставить ёмкость обратно в правильное положение, устройство включится автоматически.

4.5.3 Размораживание

- Если устройство работает при низких температурах (<12°C), на испарителе происходит замерзание, это влияет на производительность устройства. Если это так, то устройство автоматически переходит в режим размораживания. Это нормально, в это время включается индикатор размораживания,процесс занимает определённый промежуток времени. Устройство может работать до температуры помещения примерно 5°C, но это не рекомендуется. Если устройство заморозилось, выключите его и включите снова через несколько часов.

4.6 Установка колёс

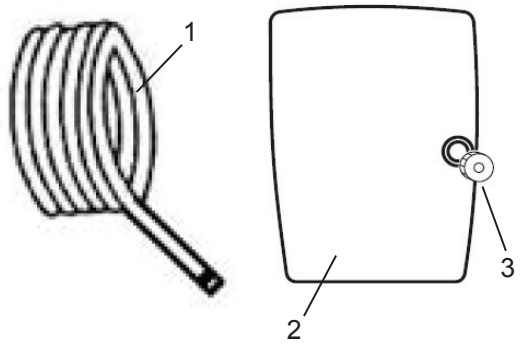
Мы рекомендуем установить ролики, чтобы избежать повреждения пола.

1. Изъять ролики из ёмкости сбора конденсата.
2. Положите устройство в горизонтальное положение.
3. Вставьте ролик в крепление в заданном положении указанном стрелкой.
4. Крепко нажмите на ролик и он заблокируется сам по себе.
5. Повторите шаги с 1 по 4 для оставшихся 3 – х роликов.

4.7 Непрерывная эксплуатация

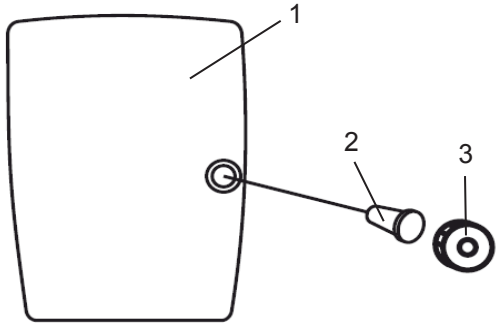
Вы можете обеспечить непрерывный режим работы, если это позволяют условия помещения. Выполните следующие действия:

1. Чтобы не выливать конденсат постоянно вручную, осушитель можно переоборудовать в автоматический режим эксплуатации. Для этого используйте поставляемый в комплекте шланг



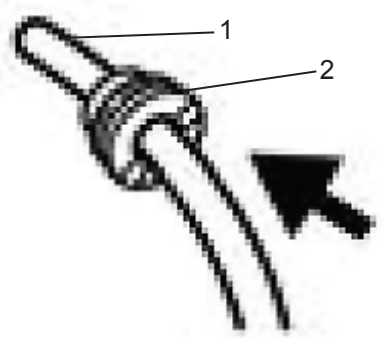
1 Сливной шланг
2 Задняя панель
3 Сливная пробка

2. Выкрутите сливную пробку на задней части ёмкости.
3. Снимите резиновое уплотнение и положите их на хранение в ёмкость.



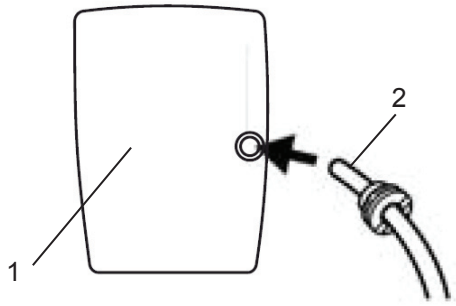
1 Сливной шланг
2 Задняя панель
3 Сливная пробка

4. Вставьте сливной шланг через сливную пробку.



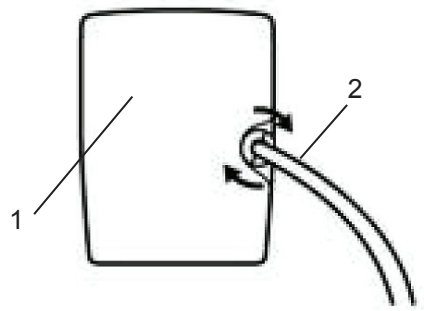
1 Сливной шланг
2 Сливная пробка

5. Подсоедините сливной шланг к сливному отверстию ёмкости.



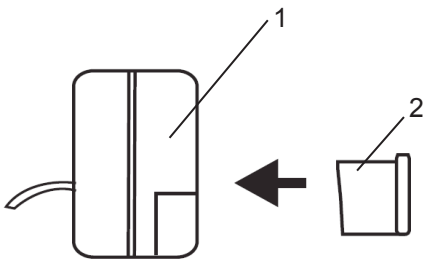
1 Задняя стенка
2 Сливной шланг с пробкой

6. Вкрутите пробку по часовой стрелке ёмкость.



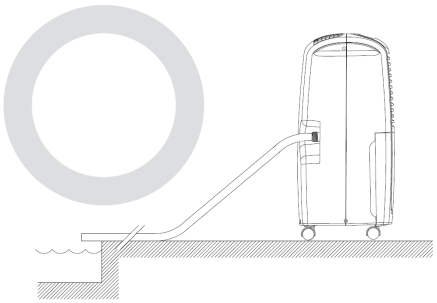
1 Задняя стенка
2 Сливной шланг с пробкой

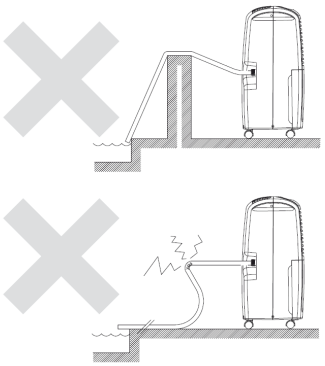
7. Поместить ёмкость на предусмотренное место.



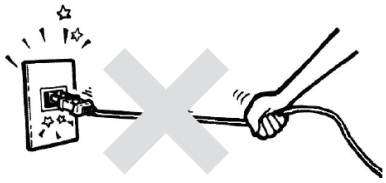
1 Лицевая часть
2 Ёмкость

Внимание!
Если устройство используется в режиме непрерывного отвода конденсата, шланг должен быть проложен горизонтально под сливное отверстие. Избегайте неровных поверхностей и изгиба шланга!

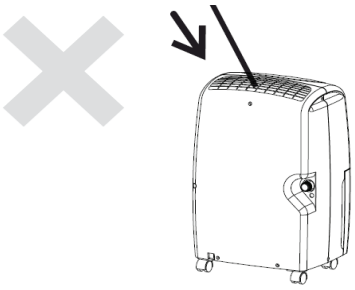




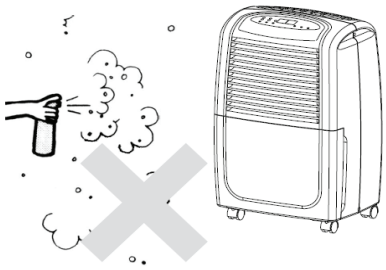
4.8 Меры предосторожности



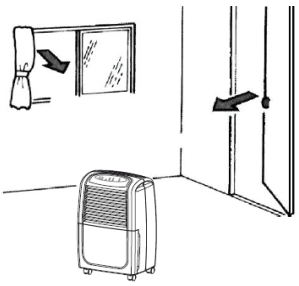
Не тяните за шнур, он может быть поврежден.



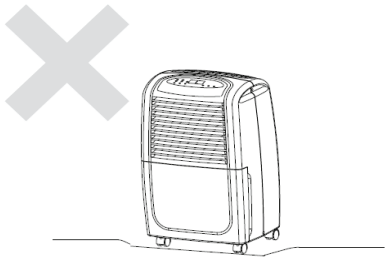
Не закидывайте предметы в устройство!



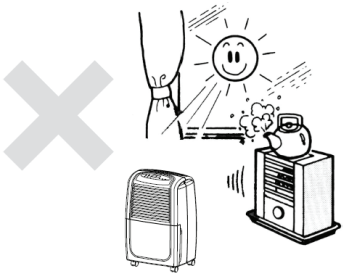
Не используйте спрей, спрей с маслом или краской рядом с устройством, они могут повредить пластиковый корпус или воспламениться.



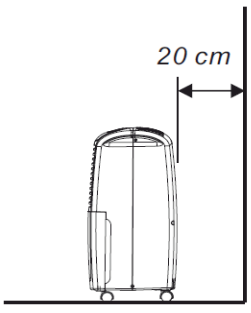
При экспруатащии осушителя закройте все окна для обеспечения максимального осушения воздуха



Не ставьте осушитель на неровной поверхности, чтобы избежать вибрации шума и потери воды.



Не используйте устройство рядом с источниками тепла



Устанавливайте осушитель на расстоянии не менее 20 см от стены, чтобы тепло отходило должным образом.

Перемещение и хранение прибор только в вертикальном положении и избежать сильной тряски.

4.9 Обслуживание

Для обеспечения безопасности перед обслуживанием и чисткой отключите осушитель от сети!

Чистка корпуса:

1. Протирайте корпус с чистой, мягкой тканью.
2. Если корпус очень загрязнён, используйте только чистящее средство мягкого действия и протрите его влажной тканью.
3. Не ставьте прибор под воду - это может привести к повреждению электрических компонентов осушителя.

Очистка воздушного фильтра:
Воздушный фильтр используется, чтобы удалять пыль и другие частицы из воздуха. Засорение воздушного фильтра приводит к увеличению потребления энергии. Для обеспечения оптимального осушения, рекомендуется очищать воздушный фильтр каждые 2 недели.

Принцип действия:

1. Вытащите воздушный фильтр осторожно из крепления.
2. Очистите воздушный фильтр либо с помощью пылесоса или промойте чистой водой и высушите с помощью сухой ткани.
3. Чистый воздушный фильтр вставьте в крепление и можете использовать осушитель.

Обслуживание

Если возникнет сбой в работе, отсоедините сетевой шнур и свяжитесь с квалифицированным персоналом. Осушитель не открывайте!

5 Technische Daten
Technical Data
Caractéristiques techniques
Техническая характеристика

Modell / Model / Modèle / Модель		T24
Stromanschluss / Power / Puissance / Сеть		220 – 240V / 50Hz
Entfeuchtungsleist. / Dehumidifying capacity / Puissance max déshumidification / Производительность		15 l/24h (24°C 60% RF) 30 l/24h (30°C 80% RF)
Leistungsaufnahme / Power input / Consommation électrique / Потребляемая мощность		520 W
Gehäusemaße / Size of shell / Dimensions du boîtier / Габариты	BxHxT WxHxD LxHxP ДхВхШ	340x545x250
Gewicht / Weight / Poids / Вес		13,2 kg
Arbeitstemperatur / Operating Temperature / Plage d'application (Temp. Ambiante) / Диапазон температуры		5°C – 35°C

(EC) No. 842/2006:
Lassen Sie R-410A nicht in die Atmosphäre entweichen. R-410A ist ein fluorisiertes Treibhausgas gemäß dem Kyoto-Protokoll mit einem Erderwärmungspotential (GWP) von 1975.

Elektrische Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern in geeigneten Sammelstellen. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden.

(EC) No. 842/2006:
Do not vent R-410A into atmosphere: R-410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste.
Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

(EC) No. 842/2006:
Ne sortez pas de R-410A dans l'atmosphère. R-410A est un gaz à effet de serre fluourisé selon le protocole de Kyoto d'un potentiel de rechauffement de terre de (GWP) 1975.

Ne pas mettre le déchet électrique avec les ordures domestiques, mais le recycler dans la manière comme il faut - éventuellement voir votre autorité local pour un conseil de recyclage.

(EC) No. 842/2006:
Не допускайте утечку R-410A в атмосферу.

Электрические отходы не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. До утилизации отходов пожалуйста, свяжитесь с вашим местным властям.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, Aufstellung und Wartung, wie in der Betriebsanleitung vorgegeben oder eigenmächtigen Änderungen an der werkseitig gelieferten Geräteausführung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.
Im Übrigen gelten unsere „Verkaufs- und Lieferbedingungen“
Technische Änderungen im Sinne der Produktverbesserung vorbehalten.

Any use, installation, maintenance that is not effected according to the rules as asserted in the technical manual, or unauthorized modifications on the original version as delivered from manufacturer leads to expiration of any right to warranty.
Furtheron our „Conditions of Sales and Delivery“ are valid.
Technical modification for product improvement are subject to change without notice.

Toute utilisation, installation et maintenance qui ne soit pas effectué onformément aux directives fixés dans le manuel technique, ainsi que toute modification à l’appareil livré du fabricant dans sa version originale, entraîne l’expiration du droit de garantie.
En plus, nos „Conditions de vente et de livraison“ sont en vigueur.
Sous réserve de modification technique dans le sens d’amélioration du produit.

Любое использование, установка, обслуживание, выполненные не в соответствии с правилами, указанными в Техническом руководстве, либо несанкционированная модификация оригинальной версии, поставленной изготовителем, приводит к тому, что любые гарантии теряют силу.

Кроме того, действуют наши "Условия продаж и поставки".

В изделие могут без уведомления вноситься технические модификации, направленные на усовершенствование изделия.

Kroll GmbH
Pfarrgartenstraße 46
D-71737 Kirchberg/Murr
Telefon (0049) 07144 / 830 200
Telefax (0049) 07144 / 830 201
e-mail vertrieb@kroll.de
Internet www.kroll.de
Service Hotline (0049) 07144 / 830 222

Kroll UK Ltd.
UK & Ireland Subsidiary
BH 21 6SZ Wimborne-Dorset
Great Britain
Phone (0044) 12 02 82 22 21
Fax (0044) 12 02 82 22 22
e-mail mail@krolluk.com
Internet www.krolluk.com

Kroll France
SA au capital de 399 900 € HT
RCS Villefranche / Saône Tarare
B 408 546 943 APE 516 A
TVA N° 57 408 546 943
Telefon (0049) 07144 / 830 149
Telefax (0049) 07144 / 830 201
e-mail france.kroll@kroll.de
Internet www.kroll.de

Stand: 2013-06-06-10-19